

NOTĂ

de la Secretariat

către Convenție

Subiect : **Raport al Prezidiului Convenției către Președintele Consiliului European**

Membrii Convenției vor găsi alăturat raportul Prezidiului Convenției adresat Președintelui Consiliului European.

RAPORT
AL PREZIDIULUI CONVENȚIEI CĂTRE
PREȘEDINTELE CONSILIULUI EUROPEAN

1. Ca răspuns la mandatul primit în urma întâlnirii de la Laeken din 14 și 15 decembrie 2001, Convenția asupra viitorului Europei și-a realizat sarcina și supune Președintelui Consiliului European rezultatul muncii sale: un proiect de Tratat de Stabilire a unei Constituții pentru Europa.
2. Așa precum se stabilise prin Declarația de la Laeken, Președintele Convenției a transmis Consiliului European mai multe rapoarte în cadrul întâlnirilor din luna iunie 2002 (Sevilia), octombrie 2002 (Brusselles), decembrie 2002 (Copenhaga), și aprilie 2003 (Atena). El a prezentat Partea I și a II-a proiectului Tratatului de Stabilire a unei Constituții pentru Europa la Salonic la data de 20 iunie 2003: aceste două părți nu au suferit modificări. Părțile III și IV, prezentate ca texte provizorii la Salonic, au fost între timp finalizate iar acum sunt adăugate textului.
3. Cu aceasta, se încheie optsprezece luni de lucru pentru Convenția ai cărei membri, împreună cu supleanții lor, sunt prezentați în Anexa I. Aceștia s-au întrunit în sesiuni plenare de 26 de ori, (52 de zile), și au audiat peste 1 800 intervenții. Convenția a stabilit de asemenea unsprezece Grupuri de lucru și trei Cercuri de discuții, fiecare cu un mandat specific, pe probleme specifice (prezentate în Anexa II), însărcinate de a face recomandări Convenției. Membrii Convenției au adresat de asemenea 386 contribuții scrise Convenției și 773 Grupurilor de lucru și Cercurilor de discuții.
4. Prezidiul, ai cărui membri sunt prezentați în Anexa I, s-au întâlnit de 50 de ori și au supus Convenției 52 de documente. Membrii Prezidiului au luat parte la Grupurile de lucru și la Cercurile de discuții prezentate în Anexa II și au prezentat Comisiei, rapoartele lor.

5. Convenția a operat de maniera cea mai transparentă posibil: întâlnirile sale au fost deschise publicului iar toate documentele sale oficiale au fost disponibile pe site-ul web care a fost vizitat de 47 000 ori în medie pe lună, pentru a se ridica la 100 000 în luna iunie 2003. Pe lângă aceasta, s-au luat numeroase inițiative pentru a asigura o participare mai largă la lucrări. Forum-ul stabilit în conformitate cu declarația de la Laeken a primit 1 264 contribuții din partea O.N.G.-ale, comunitatea de afaceri, academii și altele. S-au organizat întâlniri cu o mare diversitate de grupuri interesate de lucrările Convenției. Acestea au inclus bisericile și organizațiile religioase, rezervoare de gândire, reprezentanți ai organizațiilor locale și regionale și O.N.G.-ale. Pe lângă acestea, o sesiune plenară dedicată societății civile a avut loc în luna iunie 2002. În luna iulie 2002 s-a organizat o Convenție a Tinerilor: președintele său ales a devenit observator supleant pe timpul lucrărilor Convenției.
6. Un element cheie pentru succesul Convenției l-a reprezentat rolul deplin ținut de către membrii săi din țările candidate. În conformitate cu declarația de la Laeken, aceștia au participat pe deplin la procedurile Convenției; Convenția a decis să meargă mai departe și unul din reprezentanții acestora, ales de către aceste țări, a fost invitat să participe la toate discuțiile Prezidiului. Au fost întreprinse aranjamente pentru traducere și interpretare, astfel încât membrii țărilor candidate să poată să se adreseze Convenției în propria lor limbă. Decizia de lărgire a Consiliului European din decembrie 2002 și procesul de ratificare ce a urmat în țările candidate subliniază importanța acestor decizii practice luate în prima parte a vieții Convenției.
7. Sarcina Convenției a fost bazată pe cele patru rapoarte grupate în "Declarația de la Nisa asupra viitorului Uniunii", și apoi dezvoltate prin mandatul primit din partea Consiliului European de la Laeken. În primele sale reuniuni, Convenția a emis rapoarte, precum delimitarea competențelor și simplificarea procedurilor și instrumentelor Uniunii. Aceste discuții în reuniuni plenare, ca și punerea în acțiune a primului val de grupuri de lucru, au dat posibilitatea Convenției să definească în luna octombrie 2002, structura cea mai apropiată a viitorului tratat care trebuia să răspundă în special necesităților de claritate și simplificare. Rezultatul acestor reflecții ale Convenției este: o fuziune și o reorganizare a

tratatelor existente sub forma unui proiect de Constituție, și de acum înainte o singură personalitate juridică pentru Uniunea Europeană. Această concepție a primit suportul unui mare număr de membri ai Convenției și a dat posibilitatea Convenției de a obține un larg consens asupra textului unificat și complet al Tratatului, în patru Părți, pe care îl prezintă Consiliului European.

8. Convenția a aprobat o lărgire majoră a naturii democratice a Uniunii. Constituția o încorporează și solicită o extindere semnificativă a rolului Parlamentului European, cu o dublare a domeniului legislației aprobate prin co-decizie care va deveni procedeul legislativ normal al Uniunii și o simplificare substanțială a procedurilor corespunzătoare. Pe lângă acestea, au fost inițiate noi mecanisme de îmbunătățirea fluxului informațional către parlamentele naționale și implicarea acestora la lucrările Uniunii, mai cu seamă în domeniul legislației. Au fost clarificate, clasificate și stabilizate competențele Uniunii, iar numărul de instrumente legale a fost redus pentru a le face mai accesibile înțelegerii publicului, mai eficiente, și distincția să devină mai clară între rolul Uniunii și cel al statelor membre.
9. În scopul adaptării instituțiilor centrale ale Uniunii la noua dimensiune lărgită, au fost încorporate în Constituție prevederi de întărire a rolului lor și păstrarea în același timp a echilibrului între acestea. Convenția este încredințată că aceste reforme vor îmbunătăți substanțial eficiența Uniunii.
10. Constituția încorporează, în Partea II, Carta Drepturilor Fundamentale proclamate la Consiliul European de la Nisa. Convenția ia notă că “Explicațiile” asupra Cartei redactate la inițiativa Prezidiului Cartei și actualizate sub autoritatea Prezidiului Convenției constituie o unealtă importantă pentru interpretarea Cartei.
11. Convenția a pregătit textele unor noi Protocoale asupra Rolului parlamentelor naționale în Uniunea Europeană și Aplicarea principiilor de subsidiaritate și proporționalitate, ca și asupra Eurogrup și Euratom. Nu s-a propus revederea protocoalelor existente la tratatele în vigoare, și nici pregătirea de texte ale protocoalelor menționate la articolele

IV-1 și IV-2: această sarcină revine Conferinței Inter-guvernamentale. În mod similar, va reveni Conferinței Inter-guvernamentale de a redacta lista prevăzută la articolele III-213 și III-214, cu statele membre ce participă la cooperarea apropiată și la apărarea comună; și de asemenea, de a răspunde în termen la cererea din Declarația Convenției privind stabilirea unui Serviciu European de Acțiune Externă.

12. Se atrage atenția Consiliului European asupra a două direcții de care va dori probabil să se preocupe. Mai întâi, un mare număr de membri ai Convenției au pledat pentru o abordare mai ambițioasă a domeniilor privind transparența, inclusiv mai cu seamă prezumția automată a dreptului de acces al publicului la toate documentele. Constituția propusă impune instituțiilor drept o obligație, adoptarea de reguli de transparență. Nivelul de exigență al acestor reguli și limitele până la care această cerere va putea fi satisfăcută rămân a fi stabilite în cadrul unei legislații ulterioare.
13. În al doilea rând, deși unii membri au dorit o reexaminare și poate o actualizare a prevederilor Tratatului Euratom, Convenția nu a considerat că ar fi fost mandatată și nici că ar fi avut răgazul necesar sau competența pentru a fi procedat la aceasta. Viitorul Euratom-ului rămâne totuși un domeniu ce va putea fi examinat la un moment dat de către Consiliul European.
14. Anumiți membri ai Convenției, deși nu au intenționat să blocheze consensul, nu au putut să acorde sprijinul lor proiectului de Constituție. Un grup format din 4 membri a considerat inadecvat răspunsul dat de către Convenție la mandatul său primit la Laeken cu privire la sporirea legitimității democratice; raportul alternativ al acestei minorități care propune o "Europă a democrațiilor" constituie anexa III.
15. Alți membri ai Convenției, deși au ajuns la consensul cel mai larg asupra textului Constituției, ar fi dorit să se meargă și mai departe, mai cu seamă în ce privește extinderea votului cu majoritate calificată și procedurile pentru amendarea pe viitor a Constituției.

16. Este grație înaltului spirit de abnegație și angajare al tuturor membrilor Convenției dacă aceasta a reușit să-și ducă cu succes la bun sfârșit lucrările și să prezinte Consiliului European reunit la Salonic ceea ce acesta a desemnat drept “o bună bază” pentru viitoarea Conferință Inter-guvernamentală. Sperăm ca impulsul ce a fost generat și echilibrul sintezelor pe care s-a fondat consensul, după o examinare îndelungată și minuțioasă, va fi menținut în cadrul Conferinței Inter-guvernamentale.
17. Odată terminat mandatul primit în cadrul Consiliului European de la Laeken, Convenția ia sfârșit. Prin prezentarea proiectului de Tratat de Stabilire a unei Constituții pentru Europa, și prezentul raport, Președinția se consideră descărcată de misiunea sa și încetează.
18. Arhivele Convenției vor fi depuse la Secretariatul Consiliului.

Valéry Giscard d'Estaing
Președinte al Convenției

Giuliano Amato
Vice-Președinte

Jean-Luc Dehaene
Vice-Președinte

John Kerr
Secretar General

THE EUROPEAN CONVENTION

LIST OF MEMBERS

PRESIDENCY

Mr Valéry GISCARD d'ESTAING	Chairman
Mr Giuliano AMATO	Vice-Chairman
Mr Jean-Luc DEHAENE	Vice-Chairman

OTHER MEMBERS OF THE PRAESIDIUM

Mr Michel BARNIER	Representative of the European Commission
Mr John BRUTON	Representative of the National Parliaments
Mr Henning CHRISTOPHERSEN	Representative of the Danish Presidency
Mr Alfonso DASTIS	Representative of the Spanish Presidency (from March 2003)
Mr Klaus HÄNSCH	Representative of the European Parliament
Mr Giorgos KATIFORIS	Representative of the Greek Presidency (until February 2003)
Mr Iñigo MÉNDEZ DE VIGO	Representative of the European Parliament
Ms Ana PALACIO	Representative of the Spanish Presidency (until March 2003)
Mr Giorgos PAPANDREOU	Representative of the Greek Presidency (from February 2003)
Ms Gisela STUART	Representative of the National Parliaments
Mr Antonio VITORINO	Representative of the European Commission
Mr Alojz PETERLE	Invitee

CONVENTION MEMBERS

REPRESENTATIVES OF THE EUROPEAN PARLIAMENT

Mr Jens-Peter BONDE (DK)
Mr Elmar BROK (D)
Mr Andrew Nicholas DUFF (UK)
Mr Olivier DUHAMEL (F)
Mr Klaus HÄNSCH (D)
Ms Sylvia-Yvonne KAUFMANN (D)

Mr Timothy KIRKHOPE (UK)
Mr Alain LAMASSOURE (F)
Ms Linda McAVAN (UK)
Ms Hanja MAIJ-WEGGEN (NL)
Mr Luís MARINHO (P)
Mr Íñigo MÉNDEZ DE VIGO Y MONTOJO (ES)
Ms Cristiana MUSCARDINI (IT)
Mr Antonio TAJANI (IT)
Ms Anne VAN LANCKER (B)
Mr Johannes VOGGENHUBER (ÖS)

REPRESENTATIVES OF THE COMMISSION

Mr Michel BARNIER

Mr António VITORINO

REPRESENTATIVES OF THE MEMBER STATES

COUNTRY

BELGIË/BELGIQUE

Government

Mr Louis MICHEL

National Parliament

Mr Karel DE GUCHT
Mr Elio DI RUPO

DANMARK

Government

Mr Henning
CHRISTOPHERSEN

National Parlement

Mr Peter SKAARUP

Mr Henrik DAM
KRISTENSEN

DEUTSCHLAND

Government

Mr Joschka FISCHER
*replaced Mr Peter GLOTZ in
November 2002*

National Parliament

Mr Jürgen MEYER
Mr Erwin TEUFEL

ELLAS

Government

Mr Giorgos
PAPANDREOU
replaced
Mr Giorgos KATIFORIS in
February 2003

National Parliament

Mr Paraskevas AVGERINOS
Ms Marietta GIANNAKOU

ESPAÑA

Government

Mr Alfonso DASTIS
replaced Mr Carlos
BASTARRECHE as alternate
member in September 2002,
then Ms A. Palacio as member
in March 2003

National Parliament

Mr Josep BORRELL
FONTELLES
Mr Gabriel CISNEROS
LABORDA

FRANCE

Government

Mr Dominique de
VILLEPIN
replaced Mr Pierre
MOSCOVICI in
November 2002

National Parliament

Mr Pierre LEQUILLER
replaced Mr Alain BARRAU in
July 2002
Mr Hubert HAENEL

IRELAND

Government

Mr Dick ROCHE
replaced
Mr Ray MacSHARRY in
July 2002

National Parliament

Mr John BRUTON
Mr Proinsias DE ROSSA

ITALIA

Government

Mr Gianfranco FINI

National Parliament

Mr Marco FOLLINI
Mr Lamberto DINI

LUXEMBOURG

Government

Mr Jacques SANTER

National Parliament

Mr Paul HELMINGER
Mr Ben FAYOT

NEDERLAND

Government

Mr Gijs de VRIES
*replaced Mr Hans van MIERLO
in October 2002*

National Parliament

Mr René van der LINDEN
Mr Frans TIMMERMANS

ÖSTERREICH

Government

Mr Hannes FARNLEITNER

National Parliament

Mr Caspar EINEM
Mr Reinhard Eugen BÖSCH

PORTUGAL

Government

Mr Ernâni LOPES
*replaced Mr João de VALLERA
in May 2002*

National Parliament

Mr Alberto COSTA
Ms Eduarda AZEVEDO

SUOMI/FINLAND

Government

Ms Teija TIILIKAINEN

National Parliament

Mr Kimmo KILJUNEN
Mr Jari VILÉN
replaced Mr Matti VANHANEN in May 2003

SVERIGE

Government

Ms Lena HJELM-WALLÉN

National Parliament

Mr Sören LEKBERG
Mr Göran LENNMARKER

UNITED KINGDOM

Government

Mr Peter HAIN

National Parliament

Ms Gisela STUART
Mr David HEATHCOAT-AMORY

REPRESENTATIVES OF THE CANDIDATE COUNTRIES

COUNTRY

Κύπρος/CYPRUS

Government

Mr Michael ATTALIDES

National Parliament

Ms Eleni MAVROU

Mr Panayiotis DEMETRIOU

MALTA

Government

Mr Peter SERRACINO-
INGLOTT

National Parliament

Mr Michael FRENDU

Mr Alfred SANT

MAGYARORSZÁG/HUNGARY

Government

Mr Péter BALÁZS

*replaced Mr János MARTONYI
in June 2002*

National Parliament

Mr József SZÁJER

Mr Pál VASTAGH

POLSKA/POLAND

Government

Ms Danuta HÜBNER

National Parliament

Mr Jozef OLEKSY

Mr Edmund WITTBRODT

ROMÂNIA/ROMANIA

Government

Ms Hildegard Carola
PUWAK

National Parliament

Mr Alexandru ATHANASIU

replaced Mr Liviu MAIOR in February 2003

Mr Puiu HASOTTI

SLOVENSKO/SLOVAKIA

Government

Mr Ivan KORČOK

*replaced Mr Ján FIGEL in
November 2002*

National Parliament

Mr Ján FIGEL

replaced Mr Pavol HAMZIK in October 2002

Ms Irena BELOHORSKÁ

LATVIJA/LATVIA

Government

Ms Sandra KALNIETE
*replaced Mr Roberts ZILE in
January 2003*

National Parliament

Mr Rihards PIKS
Ms Liene LIEPINA
replaced Mr Edvins INKĒNS in January 2003

EESTI/ESTONIA

Government

Mr Lennart MERI

National Parliament

Mr Tunne KELAM
Mr Rein LANG
replaced Mr Peeter REITZBERG in April 2003

LIETUVA/LITHUANIA

Government

Mr Rytis MARTIKONIS

National Parliament

Mr Vytenis ANDRIUKAITIS
Mr Algirdas GRICIUS
*in December 2002 replaced Mr Alvydas
MEDALINSKAS,
who in turn replaced Ms Dalia KUTRAITE-
GIEDRAITIENE as alternate member*

България/BULGARIA

Government

Ms Meglena KUNEVA

National Parliament

Mr Daniel VALCHEV
Mr Nikolai MLADENOV

ČESKÁ REPUBLIKA/CZECH REPUBLIC

Government

Mr Jan KOHOUT
*replaced Mr Jan KAVAN in
September 2002*

National Parliament

Mr Jan ZAHRADIL
Mr Josef ZIELENIEC

SLOVENIJA/SLOVENIA

Government

Mr Dimitrij RUPEL
*replaced Mr Matjaz NAHTIGAL
in January 2003*

National Parliament

Mr Jelko KACIN
replaced Mr Slavko GABER in January 2003
Mr Alojz PETERLE

TÜRKİYE/TURKEY

Government

Mr Abdullah GÜL
*in March 2003 replaced Mr
Yasar YAKIS, who had replaced
Mr Mesut YILMAZ in
December 2002*

National Parliament

Mr Zekeriya AKCAM
replaced Mr Ali TEKIN in December 2002
Mr Kemal DERVIŞ
replaced Ms Ayfer YILMAZ in December 2002

ALTERNATES

REPRESENTATIVES OF THE EUROPEAN PARLIAMENT

Mr William ABITBOL (F)
Ms ALMEIDA GARRETT (P)
Mr John CUSHNAHAN (IRL)
Ms Lone DYBKJAER (DK)
Ms Pervenche BERÈS (F)
Ms Maria BERGER (ÖS)
Mr Carlos CARNERO GONZÁLEZ (ES)
Mr Neil MacCORMICK (UK)
Ms Piia-Noora KAUPPI (FI)
Ms Elena PACIOTTI (IT)
Mr Luís QUEIRÓ (P)
Mr Reinhard RACK (ÖS)
Mr Esko SEPPÄNEN (FI)
The Earl of STOCKTON (UK)
Ms Helle THORNING-SCHMIDT (DK)
Mr Joachim WUERMELING (D)

REPRESENTATIVES OF THE COMMISSION

Mr David O'SULLIVAN

Mr Paolo PONZANO

REPRESENTATIVES OF THE MEMBER STATES

COUNTRY

BELGIË/BELGIQUE

Government

Mr Pierre CHEVALIER

National Parliament

Mr Danny PIETERS

Ms Marie NAGY

DANMARK

Government

Mr Poul SCHLÜTER

National Parliament

Mr Per DALGAARD

Mr Niels HELVEG PETERSEN

DEUTSCHLAND

Government

Mr Hans Martin BURY

*replaced Mr Gunter PLEUGER
in November 2002*

National Parliament

Mr Peter ALTMAIER

Mr Wolfgang GERHARDS
replaced Mr Wolfgang SENFF in March 2003

ELLAS

Government

Mr Giorgos KATIFORIS

*replaced Mr Panayiotis
IOAKIMIDIS in February 2003*

National Parliament

Mr Nikolaos CONSTANTOPOULOS

Mr Evripidis STILINIADIS

ESPAÑA

Government

Ms Ana PALACIO

*replaced Mr Alfonso Dastis in
March 2003*

National Parliament

Mr Diego LÓPEZ GARRIDO

Mr Alejandro MUÑOZ LONSO

FRANCE

Government

Ms Pascale ANDREANI
*replaced Mr Pierre VIMONT in
August 2002*

National Parliament

Mr Jacques FLOCH
replaced Ms Anne-Marie IDRAC in July 2002
Mr Robert BADINTER

IRELAND

Government

Mr Bobby McDONAGH

National Parliament

Mr Pat CAREY, *replaced Mr Martin
CULLEN in July 2002*
Mr John GORMLEY

ITALIA

Government

Mr Francesco E. SPERONI

National Parliament

Mr Valdo SPINI
Mr Filadelfio Guido BASILE

LUXEMBOURG

Government

Mr Nicolas SCHMIT

National Parliament

Mr Gaston GIBERYEN
Ms Renée WAGENER

NEDERLAND

Government

Mr Thom de BRUIJN

National Parliament

Mr Wim van EEKELEN
Mr Jan Jacob van DIJK
*replaced Mr Hans van BAALEN in
October 2002*

ÖSTERREICH

Government

Mr Gerhard TUSEK

National Parliament

Ms Evelin LICHTENBERGER
Mr Eduard MAINONI
*replaced Mr Gerhard KURZMANN in
March 2003*

PORTUGAL

Government

Mr Manuel LOBO
ANTUNES

National Parliament

Mr Guilherme d'OLIVEIRA MARTINS
replaced Mr Osvaldo de CASTRO in June 2002
Mr António NAZARÉ PEREIRA

SUOMI/FINLAND

Government

Mr Antti PELTOMÄKI

National Parliament

Mr Hannu TAKKULA
replaced Ms Riitta KORHONEN in May 2003
Mr Esko HELLE

SVERIGE

Government

Mr Sven-Olof PETERSSON
*replaced Ms Lena
HALLENGREN
in December 2002*

National Parliament

Mr Kenneth KVIST
Mr Ingvar SVENSSON

UNITED KINGDOM

Government

Baroness SCOTLAND OF
ASTHAL

National Parliament

Lord TOMLINSON
Lord MACLENNAN OF ROGART

REPRESENTATIVES OF THE CANDIDATE COUNTRIES

COUNTRY

Kύπρος/CYPRUS

Government

Mr Theophilos V.
THEOPHILOU

National Parliament

Mr Marios MATSAKIS
Ms Androula VASSILIOU

MALTA

Government

Mr John INGUANEZ

National Parliament

Ms Dolores CRISTINA
Mr George VELLA

MAGYARORSZÁG/HUNGARY

Government

Mr Péter GOTTFRIED

National Parliament

Mr András KELEMEN

Mr István SZENT-IVÁNYI

POLSKA/POLAND

Government

Mr Janusz TRZCIŃSKI

National Parliament

Ms Marta FOGLER

Ms Genowefa GRABOWSKA

ROMÂNIA/ROMANIA

Government

Mr Constantin ENE

*replaced Mr Ion JINGA in
December 2002*

National Parliament

Mr Péter ECKSTEIN-KOVACS

Mr Adrian SEVERIN

SLOVENSKO/SLOVAKIA

Government

Mr Juraj MIGAŠ

National Parliament

Ms Zuzana MARTINAKOVA

*replaced Mr Frantisek SEBEJ in
November 2002*

Mr Boris ZALA

*replaced Ms Olga KELTOSOVA in
November 2002*

LATVIJA/LATVIA

Government

Mr Roberts ZILE

*replaced Mr Guntars KRASTS
in January 2003*

National Parliament

Mr Guntars KRASTS

*replaced Mr Maris SPRINDZUKS in
January 2003*

Mr Arturs Krisjanis KARINS

*replaced Ms Inese BIRZNIECE in
January 2003*

EESTI/ESTONIA

Government

Mr Henrik HOLOLEI

National Parliament

Ms Liina TÕNISSON

replaced Ms Liia HÄNNI in April 2003

Mr Urmas REINSALU

replaced Mr Ülo TÄRNO in April 2003

LIETUVA/LITHUANIA

Government

Mr Oskaras JUSYS

National Parliament

Mr Gintautas ŠIVICKAS

in February 2003 replaced Mr Gediminas DALINKEVICIUS, who had replaced Mr Rolandas PAVILIONIS in December 2002

Mr Eugenijus MALDEIKIS

replaced Mr Alvydas MEDALINSKAS in February 2003

България/BULGARIA

Government

Ms Neli KUTSKOVA

National Parliament

Mr Alexander ARABADJIEV

Mr Nesrin UZUN

ČESKÁ REPUBLIKA/CZECH REPUBLIC

Government

Ms Lenka Anna ROVNA

replaced Mr Jan KOHOUT in September 2002

National Parliament

Mr Petr NEČAS

Mr František KROUPA

SLOVENIJA/SLOVENIA

Government

Mr Janez LENARČIČ

National Parliament

Mr Franc HORVAT

replaced Ms Danica SIMŠIČ in January 2003

Mr Mihael BREJC

TÜRKİYE/TURKEY

Government

Mr Oğuz DEMIRALP
*replaced Mr Nihat AKYOL in
August 2002*

National Parliament

Mr Ibrahim ÖZAL
replaced Mr Kürsat ESER in December 2002
Mr Necdet BUDAK
*replaced Mr A. Emre KOCAOĞLOU in
December 2002*

OBSERVERS

Mr Roger BRIESCH
Mr Josef CHABERT
Mr João CRAVINHO
Mr Manfred DAMMEYER
Mr Patrick DEWAELE
Mr Nikiforos DIAMANDOUROS
(replaced Mr Jacob SÖDERMAN in March 2003)
Ms Claude DU GRANRUT
Mr Göke Daniel FRERICHES
Mr Emilio GABAGLIO
Mr Georges JACOBS
Mr Claudio MARTINI
Ms Anne-Maria SIGMUND
Mr Ramón Luis VALCÁRCEL SISO
*(replaced Mr Eduardo ZAPLANA in February 2003;
Ms Eva-Riitta SIITONEN had acted as alternate since
October 2002)*

Economic and Social Committee
Committee of the Regions
European Social Partners
Committee of the Regions
Committee of the Regions
European Ombudsman

Committee of the Regions
Economic and Social Committee
European Social Partners
European Social Partners
Committee of the Regions
Economic and Social Committee
Committee of the Regions

SECRETARIAT

Sir John KERR
Ms Annalisa GIANNELLA

Secretary-General
Deputy Secretary-General

Ms Marta ARPIO SANTACRUZ
Mr Hervé BRIBOSIA
Ms Elisabeth GATEAU
Ms Maria José MARTÍNEZ IGLESIAS
Mr Guy MILTON
Ms Kristin de PEYRON
Mr Alain PIOTROWSKI
Ms Alessandra SCHIAVO
Ms Maryem van den HEUVEL

Ms Agnieszka BARTOL
Ms Nicole BUCHET
Mr Clemens LADENBURGER
Mr Nikolaus MEYER LANDRUT
Mr Ricardo PASSOS
Mr Alain PILETTE
Mr Etienne de PONCINS
Ms Walpurga SPECKBACHER

GRUPURI DE LUCRU

<u>Subiect</u>	<u>Preşedinte</u>	<u>Raport</u>
1. Subsidiaritate	Dl. Mendez de Vigo	CONV. 286/02 din 23 septembrie 2002
2. Cartă	Dl. Vitorino	CONV. 354/02 din 22 octombrie 2002
3. Personalitate juridică	Vice-Preşedinte Amato	CONV. 305/02 din 1 octombrie 2002
4. Rolul parlamentelor naţionale	Dna. Stuart	CONV. 353/02 din 22 octombrie 2002
5. Competenţe complementare	Dl. Christophersen	CONV. 375/1/02 din 4 noiembrie 2002
6. Guvernare economică	Dl. Hänsch	CONV. 357/02 din 21 octombrie 2002
7. Acţiunea externă	Vice-Preşedinte Dehaene	CONV. 459/02 din 16 decembrie 2002
8. Apărare	Dl. Barnier	CONV. 461/02 din 16 decembrie 2002
9. Simplificare	Vice-Preşedinte Amato	CONV. 424/02 din 29 noiembrie 2002
10. Libertate, Securitate şi Justiţie	Dl. Bruton	CONV. 426/02 din 2 decembrie 2002
11. Europa Socială	Dl. Katiforis	CONV. 516/1/03 din 4 februarie 2003

CERCURI DE DISCUȚII

1. Curtea de Justiție	Dl. Vitorino	CONV. 636/03 din 25 martie 2003
2. Procedura bugetară	Dl. Christophersen	CONV. 679/03 din 14 aprilie 2003
3. Resurse proprii	Dl. Mendez de Vigo	CONV. 730/03 din 8 mai 2003

Raport Alternativ

EUROPA DEMOCRAȚIILOR

Misiunea de la Laeken ratată

Ca și membri ai Convenției, nu putem să dăm girul nostru proiectului Convenției Europene. Acesta nu îndeplinește cerințele Declarației de la Laeken din decembrie 2001.

Laeken spune **"Uniunea trebuie să fie mai aproape de cetățenii săi"**.

Transferul luării deciziilor de la nivelul membrilor către Uniune în domenii cum ar fi justiția penală și noi aspecte ale politicii interne, vor îndepărta și mai mult Uniunea.

Laeken adaugă că **"împărțirea competențelor se va face mai transparentă"**.

Dar noua categorie de competențe împărțite nu dă nici o asigurare despre modul cum puterea va fi împărțită, mai cu seamă atunci când statelor membre li se va interzice să legislaze în aceste domenii dacă Uniunea decide să o facă ea. Curtea Europeană din Luxemburg o va decide, fără nici o îndoială.

Laeken descrie Uniunea ca având **"o comportarea prea birocratică"**.

Proiectul Constituției omite să ia în seamă cele 97 000 de pagini de acquis comunitar dar propune în schimb un nou instrument legal, 'Actul non-legislativ', prin urmare, Comisia ne-aleasă poate să emită legi obligatorii.

Laeken face un apel pentru ca **"Instituțiile europene să fie mai puțin greoaie și rigide"**.

Dar Constituția dă mai multe puteri tuturor instituțiilor existente ale Uniunii Europene și creează o Europă a președinților, cu mai multe posturi pentru politicieni și mai puțină influență pentru popor.

Laeken pune în lumină importanța parlamentelor naționale iar Tratatul de la Nisa **"accentuează necesitatea de a se examina rolul lor în cadrul integrării europene"**.

Parlamentele naționale pierd influență în comparație cu Comisia, Parlamentul European și Consiliul European. Noul lor rol propus pentru a "asigura" concordanța cu principiul de subsidiaritate nu este în realitate altceva decât o cerere pe care Comisia își poate permite să o ignore. Nici o altă competență nu este acordată în schimb statelor membre.

Laeken cheamă la o **"mai mare transparență și eficiență"** în cadrul Uniunii.

Constituția concentrează mai multă putere executivă și bugetară în acelea din instituțiile Uniunii Europene care au făcut obiect de scandaluri repetate și continue pentru proastă administrare, pierderi și fraudă.

Laeken sugerează posibilitatea unei constituții: **"O ultimă întrebare se pune, dacă simplificarea și reorganizarea nu ar trebui să conducă în cele din urmă la adoptarea unui text constituțional al Uniunii"**.

Sugestia ca tratatele guvernamentale existente să fie transformate într-o nouă Constituție europeană a fost repede prinsă din zbor, dar fără nici un studiu al alternativelor sau al consecințelor pe termen lung ale unui astfel de act.

Și în fine, s-a nesocotit țelul pe care și-l propunea Laeken, **Europa democratică**.

Proiectul de Constituție creează un nou stat european centralizat, mai puternic, mai îndepărtat, cu mai mulți politicieni, mai multă birocrație și o prăpastie și mai mare între guvernanți și guvernați.

Tratatul Euratom a fost pus în Constituție în ultimul moment, fără ca nici un grup de lucru să fi avut răgazul să-l revizuiască.

Proiectul Constituției Uniunii Europene nu a ținut cont, la elaborarea sa, de metodele democratice normale:

- Țările candidate au fost tratate drept observatori în Prezidiu și nu au avut dreptul la cuvânt
- Numai 3 familii politice au fost reprezentate în puternicul Prezidiu care a redactat textul ca o vedenie în capătul tunelului.
- Membriilor li s-a refuzat dreptul de a avea amendamentele traduse, distribuite, discutarea și votarea lor.
- Convenția nu cuprinde pe membrii acelei jumătăți a populației care a respins Tratatul de la Maastricht în Franța sau Tratatul de la Nisa în Irlanda.
- Nici un singur euro-sceptic sau euro-realist nu a fost admis să audieze sau să participe la lucrările Prezidiului sau ale vreunui secretariat.

Giscard nu a permis democrația și votul normal în cadrul Convenției. Proiectul de Constituție merge contra oricărui principiu democratic. Noi dorim un alt proiect, de la o convenție mult mai reprezentativă, democratică în conținut și democratică în proceduri.

În consecință, supunem atenției Primilor noștri Miniștri și celorlalți cetățeni următoarele 15 puncte:

1. O EUROPĂ A DEMOCRAȚIILOR. Uniunea Europeană (E.U.) nu trebuie să aibă o Constituție. În schimb, Europa ar trebui să fie organizată pe o bază inter-parlamentară printr-un tratat de cooperare europeană. Aceasta ar crea o Europă a democrațiilor (E.D.) în locul Uniunii Europene existente. Dacă Uniunea Europeană trebuie să aibă un nou nume, acesta ar trebui să fie Europa Democrațiilor.
2. UN TRATAT DEGRESAT. Cele 97 000 pagini ale acquis-ului comunitar ce acoperă U.E. și A.E.E. trebuie simplificate în mod radical. În schimb, accentul ar trebui pus pe consecințele trans-frontiere, acolo unde parlamentele naționale nu pot, în mod efectiv, să acționeze ele însele. Deciziile de subsidiaritate trebuiesc rezolvate de parlamentele naționale.
3. DESCHIDEREA LA TOATE DEMOCRAȚIILE. Apartenența la E.D. trebuie să fie deschisă oricărui stat democratic european, semnatar și respectuos față de prevederile Convenției Europene a Drepturilor Omului.
4. SIMPLIFICAREA LUĂRII DECIZIILOR. Cele 30 de modalități diferite de luarea deciziilor existente în prezent trebuie reduse la două: legi și recomandări. Când se aplică votul cu majoritate, propunerea în cauză să primească 75 % din voturi pentru a fi considerată aprobată, dacă nu se decide altfel.
5. UN DREPT DE VETO LA CHESTIUNI VITALE. Legile trebuie să fie validate numai după ce au fost supuse parlamentelor naționale. Un parlament național să poată avea drept de veto într-un domeniu ce i se pare de importanță.
6. DOMENII DE INTERES COMUN. Legile ar trebui să privească regulile pentru piața comună și un număr minim de standarde pentru protecția lucrătorilor, consumatorilor, sănătate și protecția mediului. În celelalte domenii, E.D. trebuie să aibă puterea de a emite recomandări pentru statele membre, state ce sunt libere să adopte standarde superioare.
7. O COOPERARE FLEXIBILĂ. E.D. poate adopta în unanimitate o cooperare flexibilă pentru acele națiuni care doresc să participe la o cooperare mai strânsă. E.D. trebuie să recunoască și să sprijine alte organizații pan-europene cum ar fi Consiliul Europei.
8. DESCHIDERE ȘI TRANSPARENȚĂ. Procedura de luarea deciziilor și documentele sale trebuie să fie deschise și accesibile, în lipsa unei cauze rezonabile de excepție, confirmată de o majoritate absolută.

9. VOTUL DIRECT AL CONSILIULUI. În cadrul Consiliului, trebuie operat un sistem de vot simplificat, ce ar putea cuprinde un vot pentru fiecare stat membru în Consiliul E.D. O decizie cu majoritate calificată ar trebui să primească sprijinul țărilor cu mai mult de jumătate din populația totală a E.D.

10. COMISIA SĂ FIE ALEASĂ DE PARLAMENTELE NAȚIONALE. Fiecare parlament național ar trebui să aleagă membrul său în Comisie. Acesta ar trebui să dea cont de activitatea sa comisiei europene din cadrul parlamentului său național. Parlamentele naționale trebuie să aibă puterea de a demite reprezentantul lor în Comisie. Președintele Comisiei trebuie să fie ales de parlamentele naționale. Parlamentele naționale trebuie să decidă programul anual legislativ iar Comisia trebuie să acționeze ca și un secretariat al Consiliului și al parlamentelor naționale.

11. NICI UN DREPT DE LEGIFERARE PENTRU CURTE. Activitatea de legiferare a Curții din Luxemburg trebuie limitată iar Curtea trebuie să respecte Convenția Europeană a Drepturilor Omului.

12. ACORDURI DE ASOCIERE. Statele membre și E.D. pot intra în relații de asociere de interes reciproc cu state sau grupuri de state. E.D. va trebui să respecte democrația parlamentară a partenerilor săi și va putea ajuta financiar statele mai sărace prin acorduri de comerț scutite de taxe.

13. UN MOD DE VERIFICARE MAI BUN. Mediatorul European, Curtea de Conturi și Comitetele de control al bugetului de pe lângă Parlamentul European și parlamentele naționale trebuie să aibă acces la toate documentele și conturile financiare.

14. EGALITATEA LIMBILOR. În momentul legiferării, toate limbile oficiale ale E.D. trebuie să fie tratate în mod egal.

15. NAȚIUNILE UNITE. E.D. nu trebuie să aibă armată proprie. Forțele de menținerea păcii și forțele de instaurarea păcii trebuie mandatate de către Națiunile Unite și de către Organizația pentru Securitate și Cooperare în Europa. Statele membre vor decide ele însele dacă doresc o apărare comună prin intermediul NATO, o apărare independentă, sau să urmeze o politică de neutralitate.

Contribuții ale membrilor Convenției:

Abitbol, William - (Membru supleant) Parlamentul European

Bonde, Jens-Peter - (Membru) Parlamentul European

Dalgaard, Per - (Membru supleant) Parlamentul Danemarcei

Gormley, John - (Membru supleant) Parlamentul Irlandei

Heathcoat-Amory, David - (Membru) Parlamentul Marii Britanii

Seppanen, Esko - (Membru supleant) Parlamentul European

Skaarup, Peter - (Membru) Parlamentul Danemarcei

Zahradil, Jan - (Membru) Parlamentul Republicii Cehe
